Emergency Pneumatics.

Traduzione delle istruzioni operative originali

VETTER Tende sanitarie

Art. n. 9987074100 | © Vetter GmbH I 07/23 I Con riserva di modifiche ed errori.

Indice

1. Premesse importanti 2
2. Descrizione del prodotto 2
2.1 Verifica della completezza 2
2.2 Accessori opzionali 2
2.3 Impiego secondo le disposizioni 2
2.4 Avvertenze di sicurezza 3
3. Preparazione per l'uso 3
3.1 Preparazione dell'impiego 3
4. Manuale di utilizzazione 3
4.1 Funzionamento con soffiante (vedere manuale . . . . . di utilizzazione soffiante) 3
4.2 Funzionamento con bombole d'aria compressa 4
4.3 Aggancio tramite il collare perimetrale 4
4.4 Aggancio da porta a porta 5
4.5 Svuotamento 5
4.6 Schema di piegatura 7
4.7 Schema di piegatura della tenda da aggancio 7
5. Indicazioni per l'uso pratico 9
6. Magazzinaggio 9
7. Controlli periodici 10
8. Istruzioni di riparazione 10
9. Dati tecnici 11

1. Premesse importanti

Solo la conoscenza e il rispetto preciso di questo manuale di utilizzazione garantiscono un impiego corretto e impeccabile, producono il massimo beneficio possibile e assicurano i diritti nel quadro della garanzia Vetter.

Ogni impiego/funzionamento delle tende sanitarie presuppone la conoscenza precisa e il rispetto di questo manuale di utilizzazione.

Il presente manuale di utilizzazione deve essere considerato parte del prodotto e conservato per l'intera durata del prodotto. In caso di cessione del prodotto, al successivo utilizzatore dovrà essere ceduto anche il manuale di utilizzazione.

2. Descrizione del prodotto

2.1 Verifica della completezza

Denominazione	MT 20	MT 30	MT 40	MT 60	Tenda da aggancio
Kit composto da:					
Struttura della tenda comprensiva di funi di tensione	1	1	1	1	1
Telone di copertura	1	1	1	1	1
Telone di ingresso	2	2	2	2	4
Rete di fissaggio nell'area del tetto (solo kit premium)	1	1	1	1	1
Pavimento della tenda	1	1	1	1	1
Picchetti	16	20	24	36	20
Borsa, rossa per gli accessori	1	1	1	1	1
Martello	1	1	1	1	1
Kit di materiale di riparazione	1	1	1	1	1
Sacca portabagagli	1	1	1	1	1

2.2 Accessori opzionali

Codice articolo	Denominazione
1520046000	Telone da imballaggio per MT 20, 215 x 145 cm, giallo, chiusura per cintura auto inclusa
1523003700	Telone da imballaggio per MT 30 e MT 40, 265 x 150 cm, giallo, chiusura per cintura auto inclusa
1523013300	Telone da imballaggio per MT 60 e tenda da aggancio, 330 x 160 cm, giallo, chiusura per cintura auto inclusa

2.3 Impiego secondo le disposizioni

Le tende sanitarie sono usate, ad esempio, quale:

- ✓ Tenda di primo soccorso nei grandi eventi
- ✓ Tenda di intervento per le organizzazioni umanitarie
- ✓ Tenda di vettovagliamento nei grandi interventi
- ✓ Tenda di magazzinaggio
- ✓ Protezione dagli sguardi nel trattamento dei feriti

- ✓ Tenda di ricovero
- ✓ Ricovero di emergenza in caso di evacuazioni

Le tende sanitarie possono essere azionate solo con aria compressa, in nessun caso con gas infiammabili o velenosi. Le tende sanitarie possono essere gonfiate solo con le valvole originali Vetter.

2.4 Avvertenze di sicurezza

L'utilizzazione deve essere affidata solo a dipendenti affidabili e istruiti. Devono essere indossati gli indumenti di protezione da lavoro necessari per l'intervento. Qualora, nel controllo della struttura portante, vengano rilevate crepe, punture o perdite che potrebbero causare un'avaria da scoppio, mettersi in contatto con il produttore o con il rivenditore autorizzato. Il contatto con i materiali caldi o affilati deve essere assolutamente evitato.

Fissare sempre la tenda con le funi di tensione e impiegare inoltre delle taniche zavorranti (riempite d'acqua) a seconda della sollecitazione ventosa.

3. Preparazione per l'uso

3.1 Preparazione dell'impiego

Verificare le tende sanitarie prima e dopo ogni impiego per verificarne lo stato regolare e impeccabile e tenere conto assolutamente dello schema di piegatura dopo l'impiego.

4. Manuale di utilizzazione

Aprire la sacca portabagagli. Stendere la tenda sanitaria nel luogo desiderato. La superficie di appoggio deve essere priva di oggetti affilati o appuntiti!

Le tende sanitarie possono essere riempite a scelta con una soffiante o con delle bombole d'aria compressa.

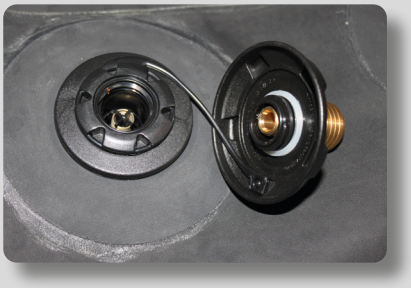
4.1 Funzionamento con soffiante (vedere manuale di utilizzazione soffiante)

Il raccordo di riempimento sulla tenda sanitaria viene aperto dal flusso d'aria in ingresso. Collegare il tubo flessibile di riempimento della soffiante con il raccordo di riempimento della tenda. A tale fine, svitare il tappo del raccordo di riempimento in senso antiorario e controllare che la valvola sia aperta. Accertare il bloccaggio impeccabile del tubo flessibile di riempimento con la tenda sanitaria e la soffiante.

Accendere la soffiante e gonfiare la tenda sanitaria fino alla pressione di esercizio massima ammessa. La tenda sanitaria si innalza autonomamente. La valvola di sicurezza integrata nella struttura di sostegno evita il riempimento oltre la pressione di esercizio.

ad esempio soffiatrice per tende 0,14-0,4 bar 230 V (codice articolo 1523017700)

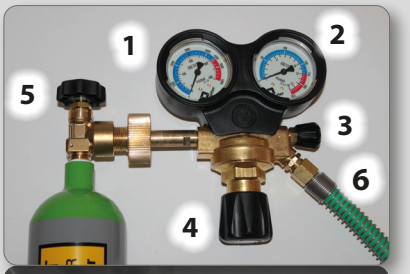
Non appena si sente l'attuazione della valvola di sicurezza, è possibile terminare il riempimento. A tal fine, spegnere il ventilatore, staccare il tubo flessibile di riempimento dal relativo attacco e serrare nuovamente il tappo (ruotandolo in senso orario).

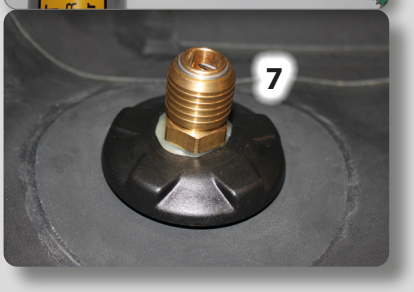


Attenzione! Qualora, al momento di innalzare la tenda, delle parti della struttura della tenda dovessero impigliarsi al telo della tenda, spegnere immediatamente la soffiante ed eliminare il disturbo.
Successivamente sarà possibile riprendere il riempimento.

4.2 Funzionamento con bombole d'aria compressa

Collegare il riduttore di pressione con la vite a testa zigrinata alla bombola d'aria compressa. Chiudere il volantino (3) del riduttore di pressione. Aprire lentamente la valvola della bombola (5): il manometro (1) mostra la pressione nella bombola. Regolare la pressione a valle con il volantino di regolazione (4) su circa 10 bar. La pressione impostata può essere controllata con il manometro della pressione a valle (2). Collegare il tubo flessibile dell'aria del riduttore di pressione (6) al giunto di ottone del raccordo di riempimento (7) della tenda. Aprire la valvola del riduttore di pressione e iniziare la procedura di riempimento. Osservare la tenda durante la procedura di riempimento. La valvola di sicurezza integrata nella struttura di sostegno evita il riempimento oltre la pressione di esercizio. Non appena si sente l'attuazione della valvola di sicurezza, è possibile terminare il riempimento. A tal fine, chiudere il volantino della bombola dell'aria compressa. A questo punto, è possibile staccare il tubo flessibile di riempimento dal relativo attacco.





Attenzione! Qualora, al momento di innalzare la tenda, delle parti della struttura della tenda dovessero impigliarsi al telo della tenda, chiudere immediatamente la valvola sul riduttore di pressione ed eliminare il disturbo.
Successivamente sarà possibile riprendere il riempimento.

4.3 Aggancio tramite il collare perimetrale

Le tende sanitarie possono essere connesse in due modi diversi. Per ottenere delle grandi superfici continue è possibile collegare le tende tramite il collare perimetrale. Tramite il sistema ad asola e uncino è possibile creare così un'area protetta dagli agenti atmosferici composta da due o più tende. A tale fine, collocare le tende il più possibile vicine e congiungere la chiusura ad asola e uncino a partire dal timpano.

A scelta sarà quindi possibile togliere i teloni d'ingresso o arrotolare semplicemente le porte.

Importante! La chiusura ad asola e uncino deve essere chiusa anche sul timpano al fine di garantire un'adeguata protezione contro le intemperie.

4.4 Aggancio da porta a porta

L'altro modo di collegare le tende sanitarie funziona da porta a porta. Su tutte le tende sanitarie è applicato un ulteriore collare attorno all'apertura della porta. Questi collari sono collegabili con delle chiusure lampo.

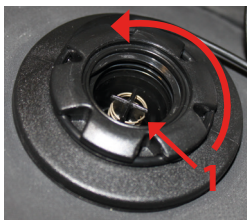
Illustrazione del processo con il telone bianco della tenda:

Le porte possono quindi essere arrotolate per tenere aperto il passaggio o, a scelta, chiuse per poter utilizzare indipendentemente le tende collegate.

4.5 Svuotamento

Lo svuotamento della struttura di supporto avviene tramite il raccordo di riempimento. Per lo svuotamento, chiudere la fonte d'aria (bombola d'aria compressa, ecc.) e scollegare il riduttore di pressione o il tubo flessibile di riempimento della soffiante. La valvola viene aperta per lo svuotamento premendo verso l'interno e ruotando verso sinistra lo stelo (1).

Stelo prima del blocco



Compressione + rotazione

Stelo dopo il blocco

Ripiegare le tende in modo che l'aria possa fuoriuscire (piegatura in direzione del raccordo di riempimento). Il restante sgonfiaggio può essere eseguito con l'aiuto di un adattatore per vuoto (cod. art.: 1600016301).

A tal fine, avvitare l'adattatore per vuoto (attacco di riempimento nero) nella valvola di sgonfiaggio (non nel raccordo di ottone). Collegare il raccordo ad attacco rapido al tubo flessibile di collegamento del riduttore di pressione. Aprire lentamente il volantino del riduttore di pressione. Pressione di ingresso max 6 bar, valore ottimale 4 bar

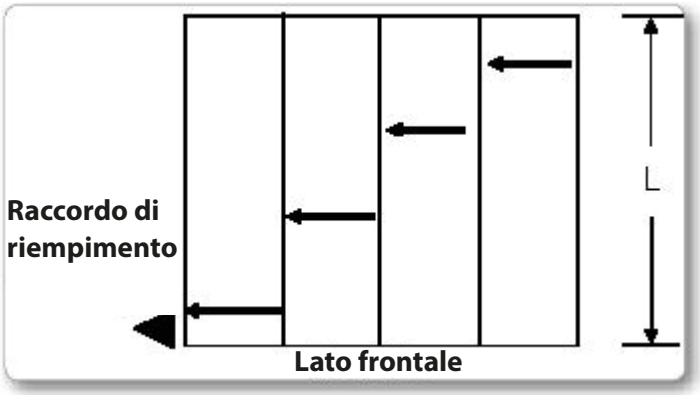
È possibile anche svuotare la struttura di sostegno con l'aiuto di una soffiante con funzione di aspirazione. A tale fine, consultare il manuale di utilizzazione della soffiante.

Dopo lo svuotamento e prima dell'imballaggio della tenda pneumatica, il blocco nella valvola deve essere nuovamente allentato al fine di garantire un riempimento impeccabile in occasione del successivo impiego!

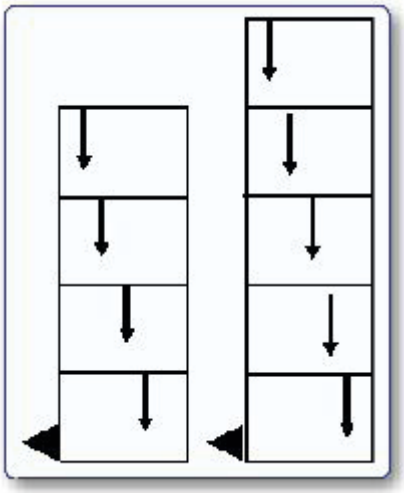
4.6 Schema di piegatura

Prima dell'imballaggio, la struttura della tenda deve essere completamente svuotata!

1. Il lato frontale viene piegato in 4 sezioni di misura uguale in senso longitudinale.



2. Arrotolare quindi in direzione del raccordo di riempimento.

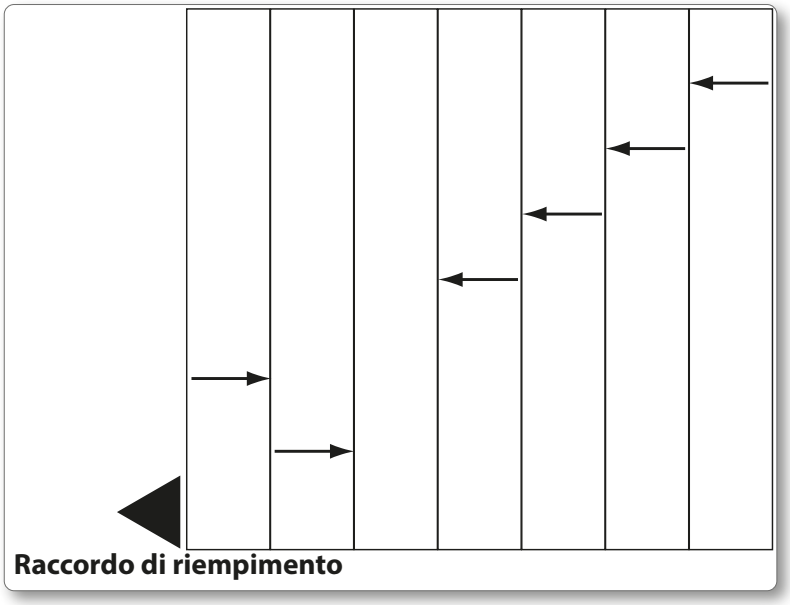


3. Ora è possibile collocare la tenda nella sacca portabagagli.

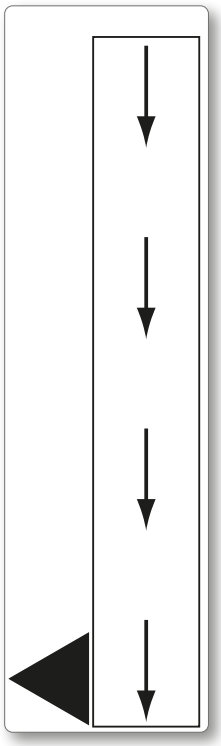
4.7 Schema di piegatura della tenda da aggancio

Prima dell'imballaggio, la struttura della tenda deve essere completamente svuotata!

1. La tenda da aggancio viene piegata 4 volte da destra verso sinistra in sezioni di misura identica. Quindi viene piegata altre 2 volte da sinistra verso destra, in modo da ottenere la larghezza della sacca portabagagli.



2. Arrotolare quindi in direzione del raccordo di riempimento.



3. Ora è possibile collocare la tenda nella sacca portabagagli.

5. Indicazioni per l'uso pratico

- ✓ Le singole pareti divisorie, i teloni del pavimento e i teloni di ingresso sono rimovibili semplicemente e rapidamente in caso di necessità. Il collegamento alla struttura portante pneumatica è realizzato quale chiusura ad asola e uncino.
- ✓ In caso di impiego di apparecchi per il riscaldamento della tenda deve essere evitato l'irraggiamento diretto di calore sulle parti della tenda.
- ✓ Sulle strutture portanti è possibile appendere in singoli casi dei corpi illuminanti. Per questo scopo è tuttavia prevista in prima battuta la rete di fissaggio nell'area del tetto.
- ✓ Per l'ampliamento è possibile collegare reciprocamente senza problemi delle altre tende, per mezzo dei collari perimetrali con asola e uncino o attraverso le porte.
- ✓ Il pavimento senza barriere semplifica il trasporto dei feriti in barella attraverso l'ingresso della tenda in occasione dell'impiego.
- ✓ Dopo la conclusione dell'impiego, la tenda deve essere pulita dalla sporcizia per mezzo di un detergente non aggressivo. L'asciugatura avviene alla normale temperatura ambiente. Trattare le superfici esterne con i normali impregnanti.
- ✓ La piegatura e l'imballaggio avvengono nel rispetto dello schema di piegatura. A riguardo deve essere accertato che la tenda venga ripiegata regolarmente, al fine di garantire un innalzamento impeccabile in occasione del successivo impiego.

6. Magazzinaggio

I manufatti di PVC mantengono le proprie caratteristiche pressoché invariate per lungo tempo in caso di magazzinaggio e trattamento a regola d'arte. In caso di trattamento non a regola d'arte e di condizioni di magazzinaggio inadeguate, le caratteristiche fisiche risultato tuttavia alterate e/o la durata risulta ridotta!

Devono essere rispettate le condizioni di magazzinaggio seguenti:

Il magazzinaggio deve avvenire in un luogo fresco, asciutto, privo di polvere e adeguatamente aerato.

La temperatura di magazzinaggio dovrebbe essere di circa 15 °C e non superare in nessun caso i 25 °C.

La temperatura non dovrebbe essere contestualmente inferiore a -10 °C.

Se nel deposito sono presenti elementi di riscaldamento e condotti, questi dovranno essere adeguatamente isolati, in modo che non venga superata una temperatura di 25 °C. La distanza minima tra elemento di riscaldamento e bene immagazzinato deve essere pari a 1 m.

I prodotti di PVC non dovrebbero essere immagazzinati in depositi umidi. L'umidità dell'aria dovrebbe essere inferiore al 65%.

I prodotti di PVC devono essere protetti dalla luce (irraggiamento solare diretto, luce artificiale con quota UV elevata). Le finestre nel deposito devono essere adeguatamente oscurate.

Deve essere accertato che nel deposito non si trovino dispositivi producenti ozono.

Il deposito deve essere privo di solventi, carburanti, lubrificanti, sostanze chimiche, acidi, ecc.

I prodotti di PVC dovrebbero essere immagazzinati senza pressione, trazione o deformazioni analoghe, che potrebbero causare deformazioni permanenti o formazioni di crepe.

Anche alcuni metalli – come ad esempio il rame e il manganese –hanno effetti dannosi sul PVC.

Per ulteriori informazioni fare riferimento alla norma DIN 7716.

7. Controlli periodici

Prima e dopo ogni impiego, tuttavia almeno una volta all'anno, la tenda e i relativi accessori dovrebbero essere sottoposti a un controllo visivo e a una prova di funzionamento da parte di una persona competente. A tale fine, gonfiare la tenda al 50% circa della pressione di esercizio massima. Controllare quindi tutte le parti sottoposte a pressione rispetto alla presenza di crepe, punture, allentamenti, danni da calore o sostanze chimiche.

La tenda sarà considerata adatta a un nuovo impiego se la pressione non diminuirà in modo significativo nel corso di un'ora.

In presenza di danni gravi o di domande, rivolgersi al produttore.

8. Istruzioni di riparazione

I danni minori alla struttura portante – come crepe, tagli o punture (4 cm max) – possono essere riparati come segue dall'esercente utilizzando il materiale di riparazione in dotazione:

1. Scegliere la misura della toppa in modo che sporga di circa 4 cm su ogni lato dal punto danneggiato.

2. Marcare il punto da rammendare sulla struttura portante.

3. Irruvidire la superficie della struttura portante nelle dimensioni della toppa e fare altrettanto su un lato della toppa.

4. Applicare uno strato sottile di colla speciale sulle superfici irruvidite della struttura portante e della toppa.

5. Lasciare aerare per circa 10-15 minuti la colla speciale, fino a che non risulta più collosa.

6. Premere saldamente e strofinare la toppa sulla superficie trattata della struttura portante.

7. Lasciare riposare la struttura portante della tenda per almeno 48 ore in condizioni non gonfiate.

I danni maggiori possono essere riparati solo in fabbrica.

Dopo la riparazione della struttura portante della tenda, fare controllare la tenuta a una persona competente.

9. Dati tecnici

Tipo		MT 20	MT 30	MT 40
Codice articolo kit PREMIUM con telone PU		1523033000	1523033100	1523033200
Codice articolo kit BASIC con telone PU (senza finestra/rete, solo 2 aperture di passaggio)		1523034700	1523034800	1523035000
Superficie utile	m^2	20	30	40
	sq.ft.	216	324	432
Numero di letti possibili		6	8	12
Tempo di innalzamento approssimativo	secondi	120	180	240
Misure esterne (Lu x La x Al)	cm	370 x 593 x 324	550 x 593 x 324	730 x 593 x 324
	ft	12 x 19 x 11	18 x 19 x 11	24 x 19 x 11
Misure interne (Lu x La x Al)	cm	370 x 534 x 294	550 x 534 x 294	730 x 534 x 294
	ft	12 x 18 x 10	18 x 18 x 10	24 x 18 x 10
Fabbisogno d'aria	l	3.052	4.566	5.851
	cu.ft.	108	161	207
Pressione di esercizio	bar	0,3	0,3	0,3
	psi	4,35	4,35	4,35
Pressione di prova	bar	0,39	0,39	0,39
	psi	5,66	5,66	5,66
Misure imballate	cm	110 x 85 x 60	110 x 85 x 60	110 x 85 x 85
	inch	43 x 33 x 24	43 x 33 x 24	43 x 33 x 33
Peso BASIC approssimativo	kg	74,5	107,5	156,5
	lbs	164	237	345
Peso PREMIUM approssimativo	kg	76	110	160
	lbs	168	243	353

Tipo		MT 60	Tenda da aggancio
Codice articolo kit PREMIUM con telone PU		1523033300	1523027800
Codice articolo kit BASIC con telone PU (senza finestra/rete, solo 2 aperture di passaggio)		1523033700	-
Superficie utile	m^2	60	45
	sq.ft.	648	462
Numero di letti possibili		18	-
Tempo di innalzamento approssimativo	secondi	360	300
Misure esterne (Lu x La x Al)	cm	1.100 x 593 x 324	660 x 660 x 324*
	ft	36 x 19 x 11	21,5 x 21,5 x 11
Misure interne (Lu x La x Al)	cm	1.100 x 534 x 294	660 x 660 x 294
	ft	36 x 18 x 10	21,5 x 21,5 x 10
Fabbisogno d'aria	l	8.113	4.567
	cu.ft.	287	161
Pressione di esercizio	bar	0,3	0,3
	psi	4,35	4,35
Pressione di prova	bar	0,39	0,39
	psi	5,66	5,66
Misure imballate	cm	110 x 95 x 100	110 x 85 x 85
	inch	43 x 37 x 39	43 x 33 x 33
Peso BASIC approssimativo	kg	205	
	lbs	452	
Peso PREMIUM approssimativo	kg	210	135
	lbs	463	298

*Altezza linea di colmo del tetto = 390 cm

Modifiche tecniche riservate nel quadro del miglioramento del prodotto.

Puntate su una pneumatica d'emergenza leader!

Siamo certi di potervi aiutare.

Vetter GmbH
A Unit of IDEX Corporation

Blatzheimer Str. 10 - 12
D-53909 Zülpich
Germany

Distribuzione

Tel.: +49 (0) 22 52 / 30 08-0
Fax: +49 (0) 22 52 / 30 08-590
Mail: vetter.rescue@idexcorp.com

www.vetter.de

Art. n. 9987074100 | © Vetter GmbH I 07/23 I Con riserva di modifiche ed errori. I Made in Germany